

**Curriculum Vitae**  
**Karen Simroth James**

Department of French  
Levering Hall  
University of Virginia  
P.O. Box 400770 (50 Rotunda Dr.)  
Charlottesville, VA 22904-4770  
[ksj7c@virginia.edu](mailto:ksj7c@virginia.edu)

*EDUCATION*

Ph.D. French, University of Virginia, May 1992  
Major fields of concentration: 16th- and 17th-century French literature; poetry and theory of the lyric. Dissertation: “*JE est un(e) autre*: The Poetic Voices of Pernette du Guillet”  
M.A., French, University of Michigan, 1986  
B.A. with high distinction, Comparative Literature, University of Virginia, 1982

*EMPLOYMENT*

Language Program Director and Lecturer, Department of French, University of Virginia, August 2008 – current. Training and supervision of Graduate Teaching Assistants in French, including:

- Organizing and running five-day orientation/teaching workshop for new TAs
- Teaching three-credit graduate course on foreign language pedagogy (French 7040) in the fall semester
- Classroom observations of new TAs and those applying for jobs
- Supervision of approximately 23 GTAs teaching an average of 28 sections of Elementary and Intermediate French each semester

Summer Course Chair, French Department, University of Virginia, 2010, '12, '13

Project Director, “The Renaissance in Print and Online: Sixteenth-Century French Books in the Douglas Gordon Collection at the University of Virginia,” French Department, University of Virginia, May 2006 - current

Project Co-Director and Researcher, “The Renaissance in Print” (Gordon Project), Rare Materials Digital Services, Alderman Library, University of Virginia, March 2003 - February 2005

Visiting Assistant Professor, Department of French Language and Literature, University of Virginia, Spring 2000

Associate Professor of Foreign Languages, Roanoke College, 1997-1999  
Assistant Professor of Foreign Languages, Roanoke College, 1991-1997

Assistant Coordinator of the Required Course Sequence, Department of French Language and Literature, University of Virginia, 1989-90; Teaching Assistant, 1986-90

Director and Master Teacher, University of Virginia Summer Foreign Language Institute, French program, 1987

Course Coordinator, Department of Romance Languages, University of Michigan, 1985-86; Teaching Assistant, Department of Romance Languages, University of Michigan, 1984-86

French and Spanish Teacher, Wooster School, Danbury, CT, 1982-84

*COURSES  
TAUGHT*

University of Virginia

French 7040: Theories and Methods of Teaching French (Fall term, 2008-2013)

French 2020: Intermediate French II (Fall 2013)

French 4520/5520 (Advanced Topics in Renaissance Lit): What's love got to do with it? — Poetry in *Vieux Lyon* (UVA in Lyon, Summer 2011)

French 345: Print Culture in Early Modern France (Spring 2000)

Roanoke College:

Elementary French and Intermediate French

Structure of Modern French

Stylistics and Oral Expression

Advanced French Conversation

French Civilization and Culture I

French Literature I (Middle Ages through the eighteenth century)

Medieval World (French literature and history of the Middle Ages)

Renaissance Era (French literature of the sixteenth century)

Women Writers of Early Modern France

Civilization I: Literature (Great Books course in core curriculum)

University of Virginia and University of Michigan

(as a Graduate Teaching Assistant):

Elementary and Intensive Elementary French

Intermediate and Intensive Intermediate French

*GRANTS/  
FELLOWSHIPS*

“The Renaissance in Print: Sixteenth-Century French Books in the Douglas Gordon Collection,” two-year, \$161,399 award (Reference Materials Grant) from the National Endowment for the Humanities to the University of Virginia French Department, May 2006-December 2008. Principal Author and Project Director, with Mary McKinley, Principal Investigator—  
<http://www2.lib.virginia.edu/rmds/portfolio/gordon/>.

Principal author, “The Renaissance in Print: Sixteenth-Century Books in the Douglas Gordon Collection, Phase II,” a proposal to the Florence Gould Foundation from the University of Virginia Library and the University of Virginia French Department. \$50,000 Gould Foundation award for digitization of 100 additional rare Renaissance books in the Gordon Collection from May 2005 to May 2007.

Principal author and Project Co-director, "The Renaissance in Print: Sixteenth-Century Books in the Douglas Gordon Collection," two-year, \$150,000 grant from the Florence Gould Foundation to the University of Virginia Library and the University of Virginia French Department.

Sabbatical leave, Roanoke College, Fall 1997-Spring 1998. Project title: "Renaissance Books in the Electronic Age."

Faculty Research Grant, Roanoke College, for study of early printed book illustrations through the Rare Book School, University of Virginia. July 1997. \$600.

Faculty Research Grant, Roanoke College, for study of electronic texts at the University of Virginia E-text Center, through the Rare Book School, Book Arts Press (University of Virginia). July 1996. \$600.

Faculty Scholar, Roanoke College, Fall 1993-Spring 1996. Project title: "*Dialogues d'amour: The Poetic Voices of Pernette du Guillet.*" \$500 and one course release per year.

Faculty Research Grant, Roanoke College, for study at the Rare Book School and research on sixteenth-century French book printing in Special Collections, Alderman Library, University of Virginia. July 1995. \$600.

International Travel Grant, Roanoke College, for travel to the Burgundy region of France and the city of Lyon, leading to development and acquisition of teaching materials relating to French culture and history. June 1995. \$500.

Curriculum Development Grant, Roanoke College, (with Dr. Patricia Jordahl) to revise and reorganize the Roanoke College French curriculum. May 1995. \$700.

Faculty Enrichment Grant, Roanoke College, to attend the Rare Book School at the University of Virginia, July 1994, \$550.

Faculty Enrichment Grant, Roanoke College, for Italian language study, Summer 1993, \$600.

ELCA Grant (1992) for language study in Italy, Summer 1993, \$1200.

Dissertation Fellowship, French Department, University of Virginia, 1990-91, \$6250.

*Commonwealth Fellow*: Outstanding Graduate Student Award from the State Council on Higher Education in Virginia, 1988-89, \$5000.

Folger Institute Grants-in-Aid, for research concurrent with participation in Folger Institute Seminars:

- "Dante: Vision and the Arts of Discourse" with Giuseppe Mazzotta (Yale), Fall 1989
- "Self Identity in Renaissance Poetry" with François Rigolot (Princeton), Spring 1987

## PUBLICATIONS

*Pernette du Guillet: Complete Poems, A Bilingual Edition*. Other Voice in Early Modern Europe. Toronto: Centre for Renaissance and Reformation Studies, 2010. Bilingual edition of Du Guillet's *Rymes* (1545), with critical introduction and notes, in collaboration with Marta Finch (poetry translations).

"Rare Books and Web Pages for Teaching Early Modern Women Writers." Co-authored with Mary McKinley. *Teaching Women Writers of the Renaissance and Reformation*. Ed. Colette Winn. New York: Modern Language Association of America, 2011. 363-370.

"Rare Books and Web Pages: Using Internet Resources to Teach Rabelais." Co-authored with Mary McKinley. *Approaches to Teaching the Works of François Rabelais*. Eds. Floyd Gray and Todd Reeser. New York: Modern Language Association of America, 2011. 255-261.

"Pernette du Guillet." "Maurice Scève." "Joachim du Bellay." "Etienne Dolet." "Jean-Antoine de Baïf." Biographical entries in *Renaissance and Reformation, 1500-1620: A Biographical Dictionary*. Ed. Jo Eldridge Carney. Westport, Conn.: Greenwood Press, 2001.

"'On veult responce avoir': Pernette du Guillet's Dialogic Poetics." *A Dialogue of Voices: Feminist Theory and Bakhtin*. Eds. Karen Hohne and Helen Wussow. Minneapolis: U of Minnesota P, 1994. 171-197.

"Pernette du Guillet: Spiritual Union and Poetic Distance." *French Literature Series* 16 (1989): 27-37.

## REVIEWS

Pernette du Guillet, *Rymes*. Eds. C. Barataud and D. Trudeau (Paris: Champion, 2006.) Reviewed in *Sixteenth Century Journal*, Vol. 41, no.1 (Spring 2010), 216-17.

Pernette du Guillet, *Rymes* (1545). Ed. Elise Rajchenbach. (Geneva: Droz, 2006.) Reviewed in *Sixteenth Century Journal*, Vol. 39, no. 4 (Winter 2008), 1162-1163.

*Virtual Connections: Online Activities and Projects for Networking Language Learners*. Ed. Mark Warschauer. (University of Hawai'i at Manoa: Second Language Teaching and Curriculum Center, 1995.) Reviewed in *Les Nouvelles*, newsletter of the Virginia state chapter of the American Association of Teachers of French, vol xviii, no. 1 (1996): 11.

*Garnier: Les Juifves*, by Richard Griffiths. Reviewed in *Continuum* 2 (1990): 101-102.

PROFESSIONAL  
PRESENTATIONS

"The Other Voice: French Women Writers of the Renaissance and Reformation," Presenter, panel participant, and session organizer, VABook (Virginia Festival of the Book), University of Virginia, March 17, 2011.

“Initial Uses of Collab in the French Department,” Workshop on Teaching Foreign Language with Technology, Arts and Sciences Center for Instructional Technology, University of Virginia, March 28, 2009.

“Authorship, Lyric Voice, and Literary Dialogue: The Case of Pernette du Guillet’s *Rymes*,” Sixteenth Century Studies Conference, Minneapolis, Minnesota, October 2007.

“Rare Books Online and in the Classroom: ‘The Renaissance in Print,’” Sixteenth Century Studies Conference, Minneapolis, Minnesota, October 2007.

“Books Without Borders: French Renaissance Books in the Digital World,” Annual Conference of the Society for the History of Authorship, Reading & Publishing (SHARP), Lyon, France, July 2004.

“The Virtual Marguerite de Navarre: Treasures of the Gordon Collection Online,” Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, KY, April 1998.

“‘Quelque hault sçavoir’: Pernette du Guillet’s Neoplatonism,” Sixteenth Century Studies Conference, Atlanta, Georgia, October 1997.

“From Rare Books to Electronic Texts,” VA Festival of the Book, Charlottesville, Virginia, March 20, 1997.

“The Power of the Paratext: Problems in Reading Pernette du Guillet’s *Rymes*,” Renaissance Society of America, annual meeting, New York City, March 30-April 2, 1995.

“Feminist Theory and History as a Useful Teaching Tool: The Case of Christine de Pizan,” presenter and panel member at session organized by the RC Feminist Theory Cluster for Roanoke College Faculty, March 22, 1995.

“Teaching Christine de Pizan to Undergraduates,” Annual FLAVA (Foreign Language Association of Virginia) Conference, Richmond, October 21-22, 1994.

“Desire and Dialogue in the Cosmos: Pernette du Guillet and Leone Ebreo,” Sixteenth Century Studies Conference, St. Louis, Missouri, Dec. 9-12, 1993.

“‘On veult responce avoir’: Pernette du Guillet’s Dialogic Poetics,” Conference of the Renaissance Society of America, University of Missouri - Kansas City, April 15-17, 1993.

“Metamorphosis of a Myth: Margerite de Navarre’s *Histoire des Satyres et Nymphes de Diane*,” Kentucky Foreign Language Conference, University of Kentucky, April 24-25, 1992.

“Life as an Assistant Professor,” presenter and panel member, University of Virginia Teaching Resources Center and French Department, Oct. 25, 1992.

“Thoughts on Teaching the Women Writers of Early Modern France,” Foreign Language Association of Virginia Conference, College of William and Mary, Williamsburg, Va., March, 1992.

“Pernette du Guillet: Spiritual Union and Poetic Distance,” French Literature Conference, University of South Carolina, April, 1988.

*PROFESSIONAL  
SERVICE – UVA*

Curricular Planning Committee, French Department, 2009-current  
 Language Program Committee, French Department, 2008-current (Chair)  
 World Language Institute Committee, College of Arts and Sciences, 2012-13  
 Undergraduate Studies Committee, French Department, 2008-09  
 Maas Prize Committee, French Department, spring 2010 and 2009  
 Presentations of rare French books in the Albert Small Special Collections  
 Library to occasional French visitors, including delegation from  
 Charlottesville’s sister city, Besançon, France (October 15, 2008) and from  
 Fredericksburg’s sister city, Fréjus, France (March 27, 2009).

*PROFESSIONAL  
SVC - ROANOKE  
COLLEGE*

Faculty Development Committee, 1994-97. Chair, 1996-97  
 Faculty Advisor for Alpha Lambda Delta, National Freshman Honor Society,  
 1991-1999  
 Faculty sponsor of “La Parlotte”- French conversation group, Roanoke College,  
 1991-1999  
 President's Advisory Group for curricular initiatives, Fall 1995 - Spring 1997  
 Phi Beta Kappa Club, Roanoke College, 1991-1999 (President, 1992-93)

*ADDITIONAL  
HONORS/AWARDS*

Phi Beta Kappa, 1982  
 Echols Scholar, University of Virginia, 1978-82  
 Rotary Exchange Scholarship, Liège, Belgium, 1977-78